

ОРГАНИЗАЦИЯ ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ

Любомудрова Т.А.

*Санкт-Петербургская государственная медицинская
академия им.И.И. Мечникова Россия*

Английский язык – средство общения людей разных национальностей, один из общепринятых языков научного мира, поскольку он логичен, прост в усвоении, а в области научной терминологии сходен с остальными европейскими языками. В настоящее время широкое распространение получили программы обмена студентами и молодыми специалистами между учебными заведениями разных стран. Без хорошего знания языка реализация такого рода связей невозможна. Кроме того, иностранный язык, будучи обязательным элементом профессиональной подготовки специалиста-медика, является фактором общекультурного развития личности.

Неразрывной частью всех форм обучения иностранному языку является внеаудиторная работа. Целью ее является обучение студентов-медиков навыкам разговорной речи на профессиональные темы (что требует отличного владения профессиональной лексикой), а также навыкам перевода (устного и письменного, особенно с русского языка на английский, т. к. именно этот вид перевода вызывает наибольшие затруднения). В программу обучения должна быть включена и практика повседневной речи.

Однако количество часов, отведенных в программе на обучение языку, не позволяет полностью осуществить поставленные задачи. Отсюда важность организации и планирования внеаудиторной работы. Она может проводиться в следующих направлениях:

1. Участие студентов в конференциях студенческого научного общества. Такие конференции ежегодно проводятся кафедрой латинского и иностранных языков в СПбГМА им. И.И. Мечникова. Студенты первого курса делают доклады на английском языке на страноведческие или искусствоведческие темы («Всемирно известные писатели Британии», «Необычные музеи Англии», «Традиции и обычаи англичан», «Англия – родина футбола» и т.д.). Выступающие широко пользуются иллюстративным материалом, что весьма оживляет доклады. Заседания сопровождаются дискуссией, носящей творческий характер, и повышают интерес к иностранному языку. Студентам второго курса более интересны темы, связанные с профильными предметами. В этом проявляется межкафедральная интеграция, поскольку кураторами тем являются также преподаватели специальных кафедр. Можно привести примеры совместной работы кафедры латинского и иностранных языков с кафедрами биохимии, физиологии и др. В настоящее время большое количество статей по биохимии публикуется на английском языке в различных англоязычных журналах. Часто это данные последних исследований, описание новых методов работы и другая информация, которая может быть полезна как студенту, так и специалисту. Однако требуется огромный труд по переводу литературы, поэтому нам кажется целесообразным обучение переводу уже на младших курсах. Отметим, что аспиранты и молодые специалисты испытывают большие затруднения именно в этом виде работы.

2. Создание клубов переводческой деятельности на базе кафедр иностранных языков является актуальной проблемой. Здесь формы работы могут быть самыми разнообразными и увлекательными. Безусловно, ведущим организатором клуба должен быть высококвалифицированный преподаватель иностранного языка, который мог бы прочесть лекцию об основах перевода, провести практический семинар, ознакомить студентов с новейшими лингвистическими реалиями. Актуальным является привлечение к работе клуба англоязычных студентов (в СПбГМА обучаются студенты из Шри-Ланки, Швеции и других стран, причем преподавание всех дисциплин ведется на английском языке). Эти студенты могли бы рассказать о медицинском образовании, обслуживании и системе медицинской помощи в своих странах. Чрезвычайно интересны были бы сообщения студентов о практике оказания первичной медицинской помощи в скандинавских странах, поскольку в России сейчас наблюдается развитие семейной медицины. Кроме того, возможно приглашение на заседания клуба молодых специалистов-иностранцев, стажирующихся в разных областях медицины. Нам кажется эффективным использование в работе клуба роле-

вых игр, дающее возможность моделировать разные ситуации, приближенные к реальным.

Ролевые игры являются быстрым и надежным методом запоминания слов и выражений, к тому же это очень увлекательный процесс. Студенты могут самостоятельно участвовать в коммуникациях, типичных для их будущей повседневной жизни. Несомненным плюсом является тот факт, что клуб английского языка – некоммерческая организация, и студентам не нужно платить за занятия (единственным обязательным условием является хорошее базовое знание языка). Отсюда – высокая мотивация к дальнейшему овладению языком. Такие клубы активизируют учебный процесс, содействуют приобретению навыков устного и письменного профильного перевода, развивают язык как профессионального, так и повседневного разговорного общения, а интеграция с профильными кафедрами ведет к углубленному пониманию специальных дисциплин.

Все виды внеаудиторной работы требуют четкого планирования и тщательной организации со стороны преподавателей и самих студентов. Внеаудиторная работа не исключает самостоятельной работы студентов, поскольку известна истина: «научить иностранному языку нельзя, ему можно только научиться».